



PHONES

0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130
COM.UA

Internet store of
autogoods



SKYPE

km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |
CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |
GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules
• Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps
• LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors
• Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation
• Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Car seats
• Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors
• Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •
Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to choose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

FR MODE D'EMPLOI

HR UPUTA ZA UPORABU

KOMPRESSOR

AIR COMPRESSOR

COMPRESSEUR

KOMPRESOR



ZI-COM50-2V5E

EAN: 9120039232539

ZI-COM50-2V510E

EAN: 9120039233123



ACHTUNG: Öl (SF 15W40) kontrollieren!

ATTENTION: Check Oil (SF 15W40)!





1 INHALT / INDEX

2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	5
3	VORWORT (DE)	6
4	TECHNIK	7
4.1	Komponenten.....	7
4.2	Lieferumfang.....	7
4.3	Technische Daten.....	8
5	SICHERHEIT	9
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung.....	9
5.2	Sicherheitshinweise.....	10
6	MONTAGE	12
6.1	Zusammenbau.....	12
7	BETRIEB	13
7.1	Betriebshinweise.....	13
7.2	Bedienung.....	13
8	WARTUNG	14
8.1	Reinigung.....	14
8.2	Instandhaltung und Wartungsplan.....	14
8.2.1	Luftfilter reinigen.....	15
8.2.2	Kondenswasser.....	15
8.2.3	Lagerung.....	15
8.3	Entsorgung.....	15
9	FEHLERBEHEBUNG	16
10	PREFACE (EN)	17
11	TECHNIC	18
11.1	Components.....	18
11.2	Delivery content.....	18
11.3	Technical details.....	19
12	SAFETY	20
12.1	Intended Use.....	20
12.2	Security instructions.....	21
13	ASSEMBLY	23



13.1	Assembly	23
14	OPERATION	24
14.1	Operation instructions	24
14.2	Operation	24
15	MAINTENANCE	25
15.1	Cleaning	25
15.2	Maintenance plan	25
15.2.1	Air filter cleaning	26
15.2.2	Condensation water	26
15.2.3	Storage	26
15.3	Disposal	26
16	TROUBLE SHOOTING	27
17	PRÉFACE (FR)	28
18	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	29
18.1	Composants	29
18.2	Livraison de la machine	29
18.3	Données techniques	30
19	SÉCURITÉ	31
19.1	Utilisation correcte	31
19.2	Instructions de sécurité	32
20	MONTAGE	34
20.1	Montage	34
21	FONCTIONNEMENT	35
21.1	Instructions d'utilisation	35
21.2	Fonctionnement	35
22	ENTRETIEN	36
22.1	Nettoyage	36
22.2	Plan de maintenance	36
22.2.1	Nettoyage de filtre à air	37
22.2.2	Eau de condensation	37
22.2.3	Stockage	37
22.3	Disposition	37
23	DEPANNAGE	38
24	PREDGOVOR (HR)	39



25	TEHNIKA	40
25.1	Komponente.....	40
25.2	Opseg isporuke	40
25.3	Tehnički podaci	41
26	SIGURNOST	42
26.1	Namjenska uporaba	42
26.2	Upute o sigurnosti.....	43
27	MONTAŽA	45
27.1	Sastavljanje	45
28	RAD	46
28.1	Upute o radu	46
28.2	Rukovanje	46
29	ODRŽAVANJE	47
29.1	Čišćenje	47
29.2	Servisiranje i plan održavanja.....	47
29.2.1	Čišćenje filtra za zrak.....	48
29.2.2	Kondenzirana voda	48
29.2.3	Skladištenje.....	48
29.3	Zbrinjavanje.....	48
30	UKLANJANJE POGREŠAKA	49
31	SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM	50
32	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	51
32.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order	51
32.2	Explosionszeichnung / explosion drawing	52
32.2.1	ZI-COM50-2V5E	52
32.2.2	ZI-COM50-2V510E	54
33	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY	56
34	GEWÄHRLEISTUNG	57
35	WARRANTY GUIDELINES	58
36	GARANTIE ET SERVICE	59
37	JAMSTVO	60
38	PRODUKTBEOBACHTUNG	61



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN EN SAFETY SIGNS FR SIGNALISATION DE SÉCURITÉ HR ZNAKOVI ZA SIGURNOST
BEDEUTUNG DER SYMBOLE DEFINITION OF SYMBOLS DÉFINITION DES SYMBOLES ZNAČENJE SIMBOLA



DE CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien
EN EC-CONFORM: This product complies with EC-directives
FR CE-CONFORME - Ce produit est conforme aux Directives CE.
HR CE SUKLADNOST: Ovaj proizvod ispunjava direktive EZ-a.



DE ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
FR LIRE LE MANUEL! Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.
HR PROČITAJTE UPUTU! Pažljivo pročitajte uputu za uporabu i održavanje stroja i dobro se upoznajte s elementima za rukovanje strojem kako biste mogli ispravno rukovati strojem te spriječiti ljudske štete i štete na stroju.



DE WARNING! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.
EN ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
FR ATTENTION! L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et ignorer les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.
HR UPOZORENJE! Obratite pozornost na simbole za sigurnost! Nepoštivanje propisa i uputa za korištenje stroja može uzrokovati teške ljudske štete i dovesti do smrtnih nezgoda.



DE Allgemeiner Hinweis
EN General note
FR Note général
HR Opća napomena



DE Schutzausrüstung tragen!
EN Protective clothing!
FR Port de vêtement de sécurité!
HR Nosite zaštitnu opremu!



DE Gefährliche elektrische Spannung!
EN High voltage!
FR Haute tension!
HR Opasan električni napon!



DE Verbrennungsgefahr!
EN Burn hazard!
FR Risque de brûlure!
HR Opasnost od opekotina!



DE Achtung vor automatischem Anlauf!
EN Attention! Motor starts automatically!
FR Attention! Le moteur démarre automatiquement!
HR Oprez - automatsko pokretanje!



DE Nicht ohne Schutzgitter betreiben!
EN Do not operate without safety protection!
FR Ne pas faire fonctionner sans protection!
HR Ne koristite bez zaštitne rešetke!



3 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Kompressors ZI-COM50-2V5E / ZI-COM50-2V510E.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

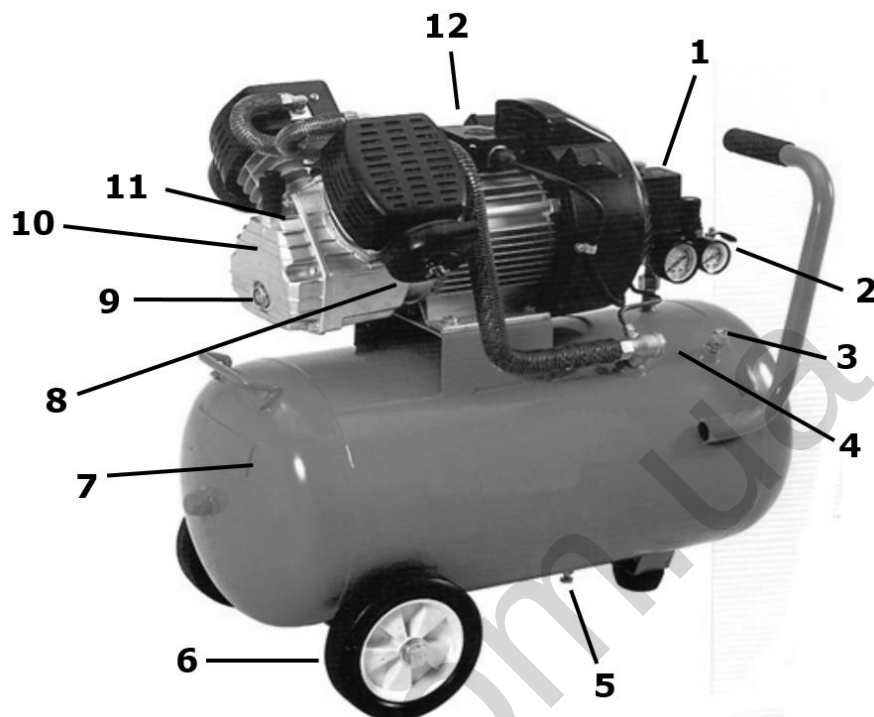
Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

4 TECHNIK

4.1 Komponenten



1	Schaltereinheit	7	Druckbehälter
2	Luftanschluss	8	Luftfilter
3	Sicherheitsventil	9	Ölschauglas
4	Rückschlagventil	10	Kompressorpumpe
5	Ablasshahn für Kondenswasser	11	Öleinfüllschraube
6	Rad	12	Motor

4.2 Lieferumfang





4.3 Technische Daten

	ZI-COM50-2V5E	ZI-COM50-2V510E
Spannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Leistung	2,2 kW	2,2 kW
Druckbehältervolumen	50 l	50 l
Dauer Druckbehälterfüllung	150 s	200 s
Ansaugleistung	354 l/min	412 l/min
Betriebsdruck	max. 8 bar (0,8 MPa)	max. 10 bar (1 MPa)
Motordrehzahl	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Schutzklasse	IP 20	IP 20
Maschinenmaße	785 x 340 x 660 mm	785 x 340 x 660 mm
Gewicht	41 kg	43 kg
Schalldruckpegel L _{PA}	76,9 dB(A) k: 2,1dB(A)	73,4 dB(A) k: 2,1dB(A)
Schallleistungspegel L _{WA}	96,9 dB(A) k: 2,1dB(A)	97 dB(A) k: 2,1dB(A)



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Für die Erzeugung von Druckluft von maximal 8 bar (0,8 MPa) / 10 bar (1 MPa). Die Kompressoren können in verschiedenen Arbeitsbereichen wie z.B. Nachfüllen von Autoreifen oder mit Druckluftwerkzeugen wie z.B. Nagelgeräte, Klammer-Heftgeräte, Druckluftschwingschleifer o.ä. verwendet werden.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.



WARNUNG

Verwendung von Druckluftgeräten und Werkzeugen

Bitte achten Sie auf die Luftverbrauchsangaben der jeweiligen Hersteller. Prüfen Sie, ob die Leistung Ihres Kompressors zum Betrieb derselben ausreicht.

Arbeitsbedingungen:

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit

max. 70%

Temperatur

von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!
- Die Maschine ist nicht für den Dauerbetrieb bzw. uneingeschränkten, gewerblichen Betrieb geeignet und darf nur in trockene Räume eingesetzt werden.
- Ein Zielen mit der Druckluftpistole auf Personen ist untersagt.



5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:



- **Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**
- **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**
- **Arbeiten Sie nur in gut durchlüfteten Räumen!**
- **Überlasten Sie die Maschine nicht!**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**



- **Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden**
- **Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
- **Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten**



- **Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (enganliegende Arbeitskleidung, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Gehörschutz S1) tragen!**



- **Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei Schutzgeerdeten Maschinen)**
- **Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer;**
- **Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)**
- **Im Freien nur mit Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, arbeiten**
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und -maschinen nie in der Umgebung von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)**
- **Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel auf Beschädigung**
- **Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen der Maschine oder zum Befestigen eines Werkstückes**
- **Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten**
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen**



- **Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Maschine still steht!**
- **Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen!**
- **Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird**
- **Die Maschine nie mit defektem Schalter verwenden**

Sicherheitshinweise beim Arbeiten mit Druckluftpistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten. So werden Verletzungen durch einen zurückschnellenden Schlauch vermieden

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen beachten

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagnende Maschinen dürfen nicht vorhanden bzw. betrieben werden
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Behörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer)

Betrieb von Druckbehältern nach Druckbehälterverordnung

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren.



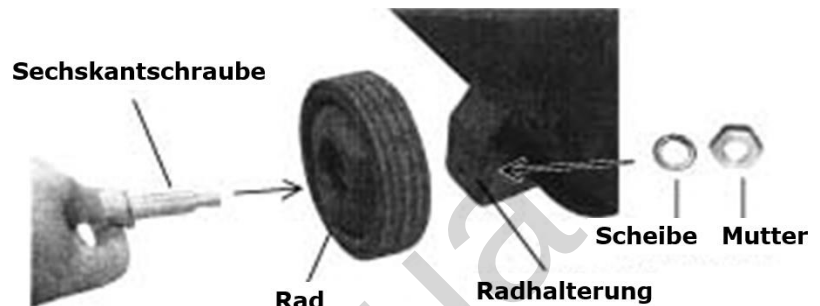
6 MONTAGE

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1 Zusammenbau

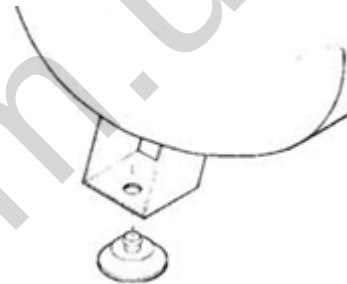
Räder:

Räder wie abgebildet montieren



Gummistandfuß:

Gummistandfuß wie abgebildet montieren



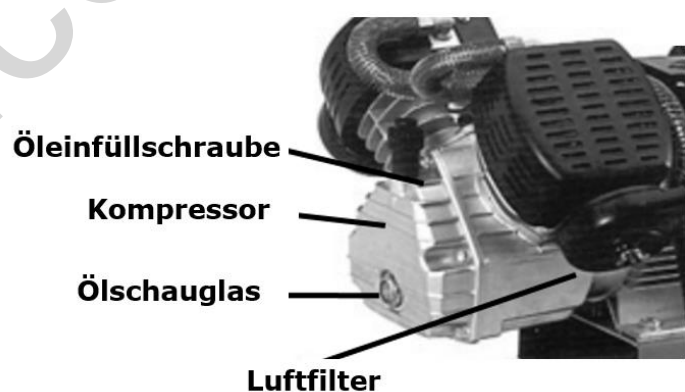
Luftfilter:

Luftfilter wie abgebildet montieren.

Eventuelle Blindabdeckung vorher entfernen!

Öl:

Maschine auf ebenen Untergrund stellen. Öleinfüllschraube öffnen. Öl SAE30 bis zur mittigen Markierung im Ölschauglas einfüllen. Öleinfüllschraube wieder schließen.



WARNUNG

ACHTUNG! Öl für den Transport abgelassen. Vor dem Erstgebrauch SAE30 Öl einfüllen. Bei Nichtbeachtung entsteht ein dauerhafter Schaden am Kompressor und setzt die Garantie außer Kraft!



7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

7.1 Betriebshinweise

	WARNUNG	
Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!		

	HINWEIS
• Vor Inbetriebnahme Ölstand in der Kompressorpumpe kontrollieren • Kompressor in der Nähe des Verbrauchers aufstellen. Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden. • Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten. • Die Maschine nicht in feuchten oder nassen Räumen betreiben. • Die Maschine nur auf festem, ebenem Untergrund betreiben • Sicherheitsventil muss vor dem Start geschlossen sein • Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten. So werden Verletzungen durch einen zurückschnellenden Schlauch vermieden	

7.2 Bedienung

Einschalten:

Ein-Aus-Schalter herausziehen

Ausschalten:

Ein-Aus-Schalter hineindrücken

Ausgangsdruck einstellen:

Mit dem Druckregler kann der Ausgangsdruck eingestellt werden

Ausgangsdruck:

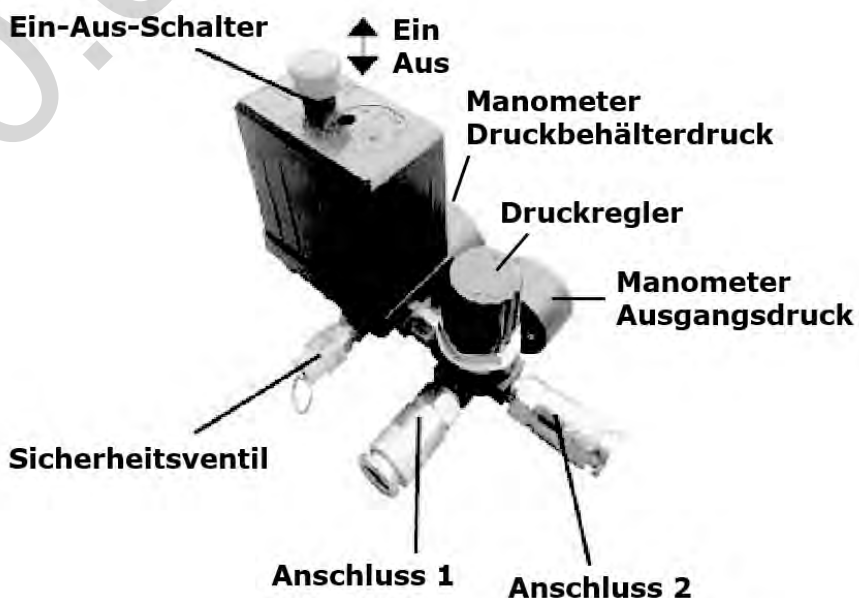
Kann am Manometer Ausgangsdruck abgelesen werden

Druckbehälterdruck:

Kann am Manometer Druckbehälterdruck abgelesen werden

Anschluss 1 und 2:

Zum Anschließen eines Gerätes den Nippel des Druckluftschlauches in die Kupplung stecken. Die Hülse springt automatisch nach vor. Zum Trennen die Hülse zurückziehen und den Schlauch entfernen.





8 WARTUNG



ACHTUNG

Vor Wartungsarbeiten:

- **Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!**
- **Verdichter abkühlen lassen!**
- **Kessel drucklos machen**

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

8.1 Reinigung

Schutzvorrichtungen, Luftschnitte und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich halten. Maschine mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern oder mit Druckluft bei niedrigem Druck ausblasen.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln kann zu Lack- und anderen Sachschäden an der Maschine führen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)!

8.2 Instandhaltung und Wartungsplan

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Vor jeder Inbetriebnahme
Beschädigung von Maschinenteilen	Vor jeder Inbetriebnahme
Ölstand	Vor jeder Inbetriebnahme
Maschine säubern	Nach jeder Inbetriebnahme
Luftfilter reinigen	Alle 20-30 Betriebsstunden
Ölwechsel	Alle 250 Betriebsstunden



8.2.1 Luftfilter reinigen

Ein verstopfter, schmutziger Luftfilter verringert die Leistungsfähigkeit Ihres Motors erheblich!

Lösen Sie die Abdeckung des Luftfilters. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab, nehmen Sie den Luftfilter heraus. Reinigen Sie den Luftfilter mit Druckluft bei niedrigem Druck. Setzen Sie den Filter wieder ein und montieren Sie die Luftfilterabdeckung.

8.2.2 Kondenswasser

Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen des Ablasshahnes abzulassen.

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht!

8.2.3 Lagerung

Wenn die Maschine länger als 30 Tage gelagert wird:

- Warten Sie bis die Maschine ausreichend abgekühlt ist.
- Maschine entlüften.
- Bedecken Sie die Maschine gut und lagern Sie diese an einem trockenen und sauberen Ort.

8.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine, Maschinenkomponenten und Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.





9 FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Druck kann nicht mehr gespeichert werden.	• Ventildichtungen defekt.	• Ersetzen Sie die Dichtungen.
Der Motor überhitzt	• Niedriger Ölstand. • Verschmutzter Luftfilter	• Füllen Sie Öl nach. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter.
Kompressor läuft, produziert aber keinen Druck	• Verstopfte Luftfilter. • Defekte Dichtungen • Defekte Ventile am Zylinderkopf.	• Reinigen oder Ersetzen Sie die alten Luftfilter. • Ersetzen Sie die Dichtungen. • Ersetzen Sie die Ventile.
Motor lässt sich nicht starten.	• Keine Versorgungsspannung • Motorüberlastschutz spricht an	• Überprüfen Sie die Verbindung zu einem bestehenden elektrischen Netz. • Lassen Sie den Motor auskühlen und ziehen Sie anschließend den roten Druckschalter (Ein/Aus)
Nach Erreichen des Abschaltendrucks entweicht Druckluft über das Entlastungsventil unter dem Druckschalter bis zum Erreichen des Einschaltendrucks	• Rückschlagventil undicht oder defekt • Rückschlagventil ist beschädigt	• Rückschlagventileinsatz reinigen oder erneuern • Rückschlagventil ersetzen
Kompressor schaltet häufig ein	• Sehr viel Kondensat im Druckbehälter • Kompressor überlastet	• Kondensat ablassen

VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN AUSSCHLIESSEN.

	HINWEIS
	Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the air compressor ZI-COM50-2V5E / ZI-COM50-2V510E. Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2017

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

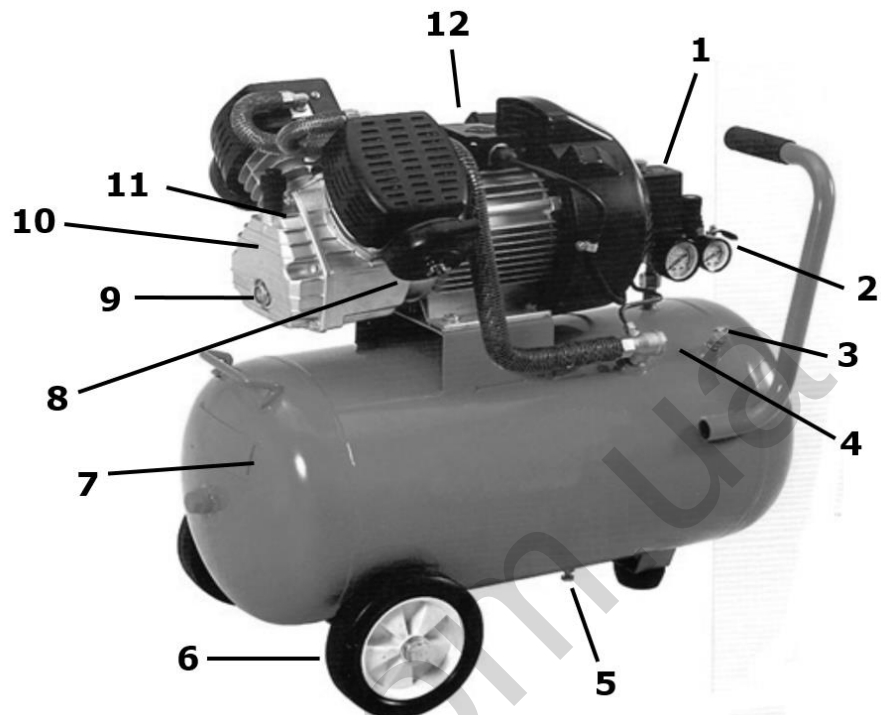
Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

11 TECHNIC

11.1 Components



1	Pressure switch unit	7	Air tank
2	Safety valve	8	Air filters
3	Air connection	9	Oil sight glass
4	Not return valve	10	Compressor pump
5	Drain clock	11	Oil filler cap
6	Wheel	12	Motor

11.2 Delivery content





11.3 Technical details

	ZI-COM50-2V5E	ZI-COM50-2V510E
Voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Power	2,2 kW	2,2 kW
Tank capacity	50 l	50 l
Tank filling duration	150 s	200 s
Air power	354 l/min	412 l/min
Working pressure	max. 8 bar (0,8 MPa)	max. 10 bar (1 MPa)
Rated speed	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Protection class	IP 20	IP 20
Machine dimension	785 x 340 x 660 mm	785 x 340 x 660 mm
Weight	41 kg	43 kg
Sound pressure level L _{PA}	76,9 dB(A) k: 2,1dB(A)	76,9 dB(A) k: 2,1dB(A)
Sound power level L _{WA}	96,9 dB(A) k: 2,1dB(A)	96,9 dB(A) k: 2,1dB(A)



12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse. To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Generating compressed air of max. 8 bar (0,1 MPa) / 10 bar (1 MPa) for tools operated by compressed air.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.



WARNING

Using compressed air equipment and tools

Please pay attention to the air consumption with the respective manufacturer. Check the performance of your compressor if the power is enough!

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.
- The machine has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Use the machine only in try areas.
- To aim the compressed air gun at persons is prohibited.



12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor!**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently!**
- **Work only in a well ventilated area!**
- **Do not overload the machine!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden!**



- **Only one person shall operate the machine**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles and work wear when working with or on the machine!**



- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed components**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**

Safety instructions when working with compressed air guns

- Compressor pump and lines reach high temperatures during operation. Touching cause burns
- When removing the hose coupling, hold the coupling piece of the hose is by hand. So the injury from rebounding hose is avoided

Safety instructions when paint spraying

- Do not process paints or solvents with a flash point of less than 55° C.
- Do not heat paints and solvents.
- If harmful liquids processed use dust masks. Note the instructions on protective measures made by the manufacturers of such substances.
- During the paint spraying process and in the work space may not be smoked. Even paint fumes are highly inflammable.
- In working area smoking and open flames are forbidden during paint spraying.
- Do not keep or consume food and drinks in the working area. Paint fumes are harmful.
- Work only in a well ventilated area that is bigger than 30m³. Do not spray against wind direction. Note the local regulations.
- Do not process white spirit, butyl alcohol and methylene chloride when use PVC hoses because lifetime will substantially reduces

Operation of pressure vessels

- Anyone who operates a pressure vessel has this to get in proper condition, operate it properly, monitor, make any necessary maintenance and repair work without delay and to meet the circumstances necessary security measures.
- A pressure vessel may not be operated if it has defects or will endanger employees or third persons.
- The pressure vessel must be regularly checked for damage such rust,...



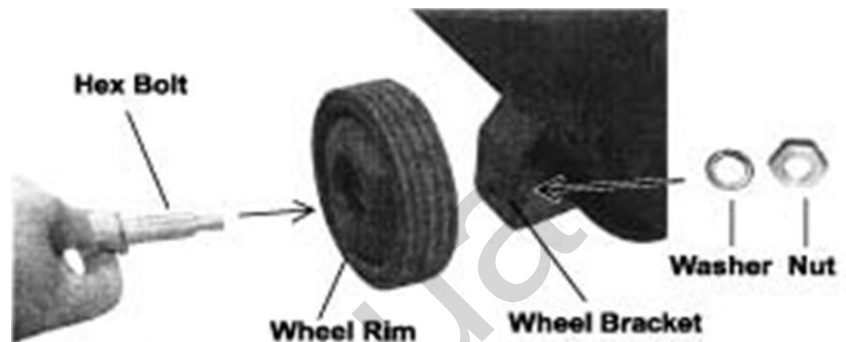
13 ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

13.1 Assembly

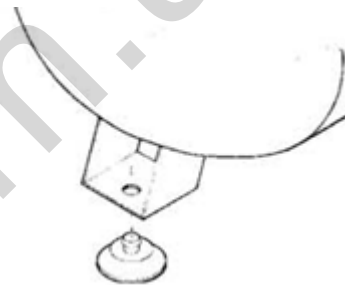
Wheels:

Mount the wheels like on the picture



Rubber foot:

Mount the rubber foot like on the picture



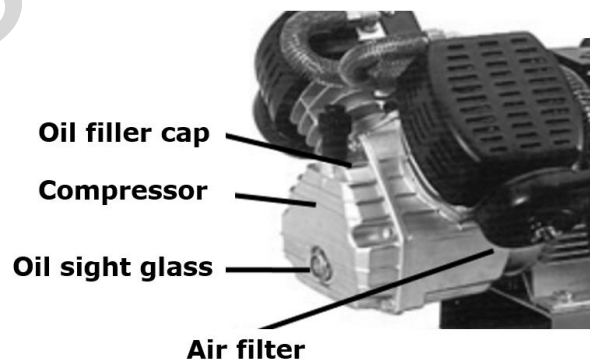
Air filter:

Mount the air filter like on the picture.

Remove any blank cover previously!

Oil:

Place machine on a level ground. Open the oil filler. Fill in Oil SAE30 until it reaches the middle mark of the oil sight glass. Close oil filler



WARNING

ATTENTION! For transport oil has been drained. Fill up with oil SAE30 before first operation! Failure to do so will result in permanent engine damage and void guarantee!



14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

14.1 Operation instructions

	WARNING Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!	
--	---	--

	NOTICE • The oil level in the compressor pump has to be checked before each use • The machine should be set up near the working consumer. Avoid long air lines and long supply lines (extensions). • Make sure the intake air is dry and dust-free. • Do not set up the machine in damp or wet areas. • The machine must be operated on firm, level ground • Safety valve must be closed before the start • When removing the hose coupling, hold the coupling piece of the hose is by hand. So the injury from rebounding hose is avoided
--	--

14.2 Operation

Switch on:

Pull out the On-Off-switch

Switch off:

Press back in the On-Off-switch

Setting output pressure:

The output pressure can be set with the pressure regulator

Output pressure:

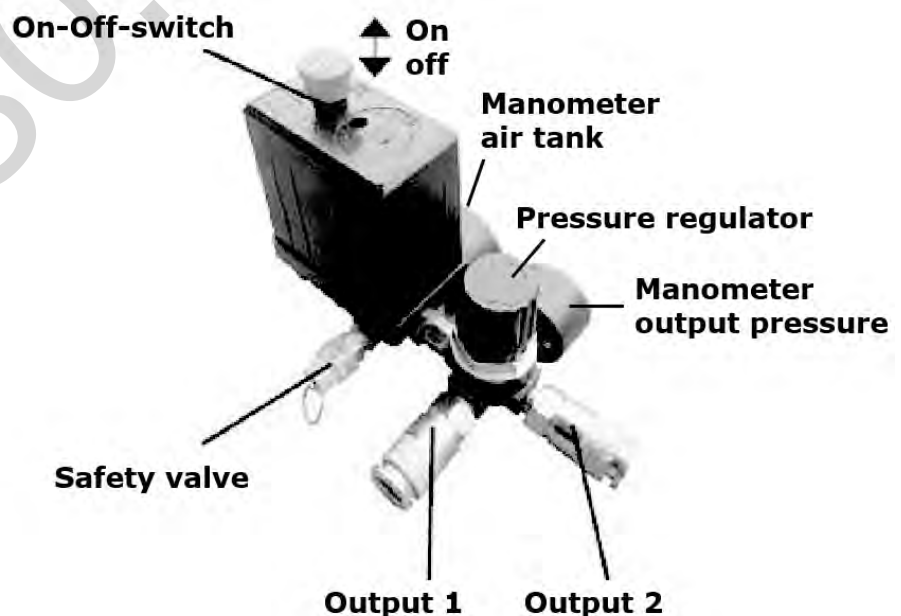
The output pressure is shown on the manometer output pressure

Air tank pressure:

The air pressure is shown on the manometer air pressure

Output 1 and 2:

To connect a device place the union joint into the coupling. The sleeve will go to starting position automatically. To disconnect pull the sleeve backwards and remove the hose.





15 MAINTENANCE



ATTENTION

Bevor maintenance:

- **Switch off and disconnect from the power supply!**
- **Let cool down the air compressor!**
- **Depressurize the air tank**

The machine does not require intense maintenance. However, to ensure a long lifespan, we strongly recommend following the upkeep and maintenance plan.

Repairs must be carried out by specialists! Use original ZIPPER parts only!

NOTICE

Only a properly maintained equipment may be a satisfactory tool. Care and maintenance deficiencies can cause unpredictable accidents and injuries.

Repairs should be performed only by authorized service centers.

Improper operation may damage the equipment or endanger your safety.

15.1 Cleaning

Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the machine with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

NOTICE

Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the machine!

Put on all coatless flats a thin coat of oil.

15.2 Maintenance plan

Controls for the maintenance of the machine	
Loose or lost screws, nuts, bolts	Regularly prior to each operation
Damage of any part of the machine	Regularly prior to each operation
Oil level	Regularly prior to each operation
Machine cleaning	Regularly after operation
Air filter cleaning	Every 20-30 working hours
Oil changing	Every 250 working hours



15.2.1 Air filter cleaning

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Open the air filter housing and remove the air filter. Use compressed air at low pressure (approx. 3 bar) to blow out all the parts of the filter and then assemble the filter in reverse order.

15.2.2 Condensation water

To ensure a long service life of the pressure vessel, drain off the condensed water by opening the drain cock each time after using.

The condensation water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensation water in an environmentally compatible manner

15.2.3 Storage

If the machine is stored for longer than 30 days:

- Let the machine cool down
- Clean the machine and dry
- Depressurize the air tank.
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged (protection against cuts)

15.3 Disposal

Do not dispose the machine, machine components fuel and oil in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





16 TROUBLE SHOOTING

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

Trouble	Possible cause	Solution
Pressure can no longer be stored	• Valve seals broken	• Replace the seals
Engine overheats	• low oil level • dirty air filter	• Refill oil • Clean or replace the air filter
Compressor runs but produces no pressure	• Clogged air filters • Defective seals • Defective valves in the cylinder head.	• Clean or replace the old air filter • Replace the seals • Replace the valves
Engine will not start	• No power supply • Overload protection activated	• Check the connection to an existing electrical grid. • Let the engine cool down and then pull the red pressure switch (on / off)
After reaching the escapes cut-off pressure Compressed air through the relief valve und Pressure switch to reach the starting pressure	• Leaking or defective check valve • Check valve is damaged	• Clean or replace check valve insert • Replace check valve
Compressor on frequently	• Very much condensate in the pressure boiler • Overload compressor	• Drain condensate

MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.



17 PRÉFACE (FR)

Cher client!

Ce manuel contient des informations et des conseils pour une utilisation correcte et sûre et l'entretien du compresseur ZI-COM50-2V5E / ZI-COM50-2V510E.

Ci-après le nom commercial habituel de l'appareil (voir page de couverture) de ce manuel sera remplacé par le terme "machine".

Le manuel fait partie de la machine et ne doit pas être stocké séparément. Le lire attentivement avant la première utilisation de la machine et le conserver pour référence future. Lorsque la machine est utilisée par d'autres personnes, toujours remettre le manuel avec la machine.

Lire et respecter les consignes de sécurité!



Avant la première utilisation lire attentivement ce manuel. Cela facilite l'utilisation correcte de la machine et évite les dysfonctionnements et les dommages sur la machine.

En raison des progrès constants dans la conception des produits les photos et le contenu peuvent varier légèrement. Cependant, si vous constatez des erreurs, merci de nous en informer.

Les spécifications techniques sont soumises à changements!

Merci de vérifier le contenu du produit immédiatement après réception pour un éventuel dommage de transport ou de parties manquantes. Les revendications de dommages de transport ou pièces manquantes doivent être émises immédiatement après la réception initiale de la machine et son déballage, et ceux avant de mettre la machine en marche. Merci de comprendre que les demandes ultérieures ne pourront être acceptées.

Droit d'auteur

© 2017

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Tous droits réservés. Surtout la réimpression et la traduction et la représentation des images seront poursuivies par la loi. Compétence de la Cour de 4707 Schlüsslberg, en Autriche.

Contact service après-vente

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg

AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

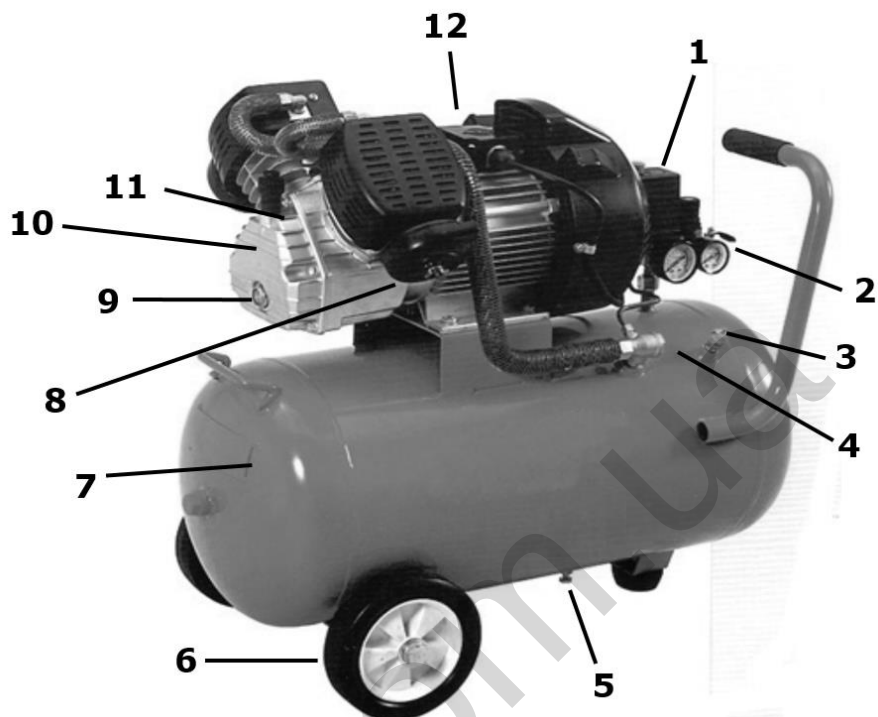
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



18 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

18.1 Composants



1	Panneau de contrôle	7	Cuve
2	Raccordement de l'air	8	Filtre à air
3	Soupape de sécurité	9	Indicateur de niveau d'huile
4	Soupape de retenue	10	Pompe de compresseur
5	Vis de purge de la condensation	11	Bouchon de remplissage d'huile
6	Roues	12	Moteur

18.2 Livraison de la machine





18.3 Données techniques

	ZI-COM50-2V5E	ZI-COM50-2V510E
Voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance du moteur	2,2 kW	2,2 kW
Cuve	50 l	50 l
Remplissage cuve	150 s	150 s
Débit	354 l/min	354 l/min
Pression de travail	max. 8 bar (0,8 MPa)	max. 10 bar (1 MPa)
Vitesse de ralenti	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Classe de protection	IP 20	IP 20
Dimensions de la machine	785 x 340 x 660 mm	785 x 340 x 660 mm
Poids	41 kg	43 kg
Niveau sonore L _{PA}	76,9 dB(A) k: 2,1dB(A)	76,9 dB(A) k: 2,1dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	96,9 dB(A) k: 2,1dB(A)	96,9 dB(A) k: 2,1dB(A)



19 SÉCURITÉ

19.1 Utilisation correcte

La machine doit être en parfait état et en conformité avec les règles de sécurité pour être utilisée! Défauts qui pourraient affecter la sécurité doivent être rectifiés immédiatement!

Il est interdit de modifier l'équipement de sécurité de la machine ou de le rendre inefficace.

La machine est conçue pour les activités suivantes:

Pour la production d'air comprimé d'un maximum de 8 bars (0,8MPa) / 10 bars (1 MPa). Les compresseurs peuvent être utilisés dans différents domaines tels que remplissage de pneus de voiture ou avec des outils pneumatiques tels que cloueuses, agrafeuses, ponceuse pneumatique etc.

Si vous utilisez la machine autrement que comme indiqué dans ce manuel, ZIPPER-MASCHINEN décline toute demande de garantie, ou donner une compensation.



AVERTISSEMENT

Utilisation de l'équipement et des outils à air comprimé

Prêter attention à la consommation d'air avec le fabricant respectif. Vérifiez les performances de votre compresseur si la puissance est suffisante!

Conditions environnementales

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

Humidité	max. 70%
Température	+5°C jusqu'à +40°C

La machine ne doit pas travailler dans un milieu de risque d'explosion.

Utilisation interdite:

- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- L'utilisation de la machine sans dispositif de protection est inacceptable.
- Le démantèlement ou l'inactivation des dispositifs de protection est interdite.
- Utiliser des outils qui ne sont pas adaptés pour une utilisation avec la machine est interdit.
- Tout changement dans la conception de la machine est interdit.
- L'utilisation de la machine sur une façon ou à des fins qui ne sont pas conformes aux instructions de ce manuel à 100%, est interdite.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance, surtout pas quand les enfants sont à proximité!
- La machine n'a pas été conçue pour un fonctionnement continu et sans restriction, les opérations commerciales appropriées et ne peut être utilisée dans des locaux secs.
- Il est interdit de pointer le pistolet à air comprimé à des personnes!



19.2 Instructions de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisibles sur la machine devraient être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Les lois locales et règlements en vigueur peuvent restreindre l'âge de l'opérateur et de limiter l'utilisation de cette machine!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures devez prendre en compte les éléments suivants!



- Gardez la zone de travail et le sol autour de la machine propre et exempt d'huile, de graisse, liquide de refroidissement et de matériaux!
- Assurez-vous que votre espace de travail est bien éclairée!
- Travailler dans des zones bien ventilées!
- Ne surchargez pas la machine!
- Il est interdit d'utiliser la machine si vous êtes fatigué, ne pas concentré ou sous l'influence d'un médicament, alcool ou d'autre type de drogues!



- La machine ne doit être utilisée que par une seule personne.
- L'appareil doit être utilisé que par du personnel qualifié (connaissances et la compréhension de ce manuel), qui ont aucune limitation de la motricité par rapport aux travailleurs conventionnels.
- Les personnes non autorisées, en particulier les enfants doit être tenu à l'écart de la machine.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'autres personnes dans la zone de danger (distance minimale: 2m).



- Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...)!



- La fiche d'un outil électrique doit correspondre strictement à la prise. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la terre.
- Toujours travailler avec une machine électrique, la prudence est recommandée! Il existe un risque de choc électrique, un incendie, des coupures, etc.
- Protégez l'appareil de l'humidité (causent court-circuit!).
- Utilisation en extérieur uniquement avec une rallonge pour l'extérieur.
- Ne jamais utiliser des outils électriques et des machines à proximité de liquides et de gaz inflammables (danger d'explosion!).
- Vérifiez régulièrement le câble pour les dommages.
- Ne jamais utiliser le câble pour déplacer la machine.
- Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Éviter le contact avec les composants électriques.



- Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail.
- Avant d'effectuer tout entretien ou de réglage, l'appareil doit être débranché de l'alimentation.
- Assurez-vous que la machine est éteinte, avant de brancher l'alimentation.
- Ne jamais utiliser la machine avec un interrupteur défectueux.



Sécurité lors du travail avec des pistolets à air comprimé

- La pompe du compresseur et les lignes atteignent des températures élevées pendant le fonctionnement. Toucher cause brûle.
- Lorsque vous retirez l'accouplement du tuyau, tenir la pièce d'accouplement du tuyau à la main. Ainsi, la blessure du tuyau de rebond est évitée.

Consignes de sécurité lors de la pulvérisation de peinture

- Ne pas traiter les peintures ou solvants avec un point d'éclair inférieur à 55° C.
- Ne pas chauffer les peintures et les solvants.
- Si des liquides dangereux sont traités, utiliser des masques anti poussières. Observer les instructions sur les mesures de protection prises par les fabricants de ces substances.
- Pendant le processus de pulvérisation de peinture et dans l'espace de travail ne peut pas fumer. Même les vapeurs de peinture sont très inflammables.
- Dans la zone de travail, le fumage et les flammes nues sont interdits pendant la pulvérisation de peinture.
- Ne pas conserver ou consommer des aliments et des boissons dans la zone de travail. Les vapeurs de peinture sont nocives.
- Ne travailler que dans un endroit bien ventilé et de plus de 30 m³. Ne pas pulvériser contre la direction du vent. Respecter les réglementations locales.
- Ne pas traiter le white spirit, l'alcool butylique et le chlorure de méthylène lorsque vous utilisez des tuyaux en PVC, car la durée de vie sera considérablement réduite.

Fonctionnement des appareils à pression

- Toute personne qui actionne un appareil sous pression, a ceci pour obtenir en bon état, le faire fonctionner correctement, surveiller, faire tout entretien nécessaire et les travaux de réparation sans délai et pour répondre aux circonstances mesures de sécurité nécessaires.
- Un appareil sous pression ne peut pas être utilisé si elle a des défauts, mettra en danger des employés ou des tiers.
- Le récipient sous pression doit être régulièrement vérifié pour les dommages, tels que la rouille, etc.



20 MONTAGE

Merci de vérifier le contenu du produit immédiatement après réception pour un éventuel dommage de transport ou de parties manquantes. Les revendications de dommages de transport ou pièces manquantes doivent être émises immédiatement après la réception initiale de la machine et son déballage, et ceux avant de mettre la machine en marche. Merci de comprendre que les demandes ultérieures ne pourront être acceptées.

20.1 Montage

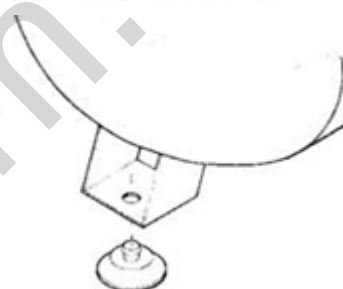
Roues:

Monter les roues comme sur l'image.



Pied en caoutchouc:

Monter le pied en caoutchouc comme sur l'image.



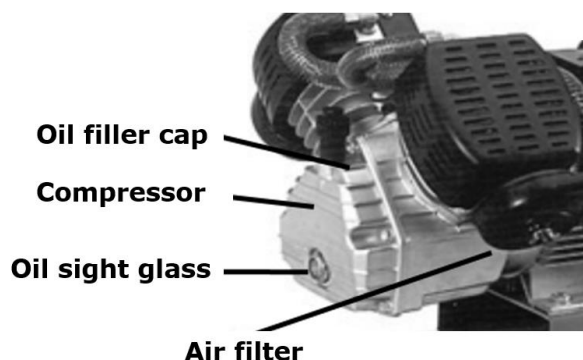
Filtre à air:

Montez le filtre à air comme sur l'image.

Retirez tout couvercle vierge auparavant!

Huile:

Placez la machine sur un sol plat. Ouvrez le remplissage d'huile. Remplir l'huile SAE30 jusqu'à ce qu'elle atteigne la marque médiane de l'indicateur de niveau d'huile. Fermer remplissage d'huile.



AVERTISSEMENT

ATTENTION! Pour le transport, l'huile doit être vidangée. Remplissez d'huile SAE30 avant la première opération! Ne pas le faire entraînera des dommages permanents au moteur et annulera la garantie!



21 FONCTIONNEMENT

Utiliser la machine uniquement en parfait état. Avant chaque utilisation, inspecter visuellement la machine. L'équipement de sécurité, le câblage électrique et les contrôles doivent être soigneusement examinés. Vérifier les connexions à vis pour les dommages et pour voir si elles sont bien serrées.

21.1 Instructions d'utilisation

	AVERTISSEMENT	
Faire tous les réglages de la machine avec la machine déconnectée de l'alimentation!		

	NOTE
• Le niveau d'huile dans la pompe du compresseur doit être vérifié avant chaque utilisation. • La machine doit être mise en place à proximité du consommateur de travail. Évitez les longues lignes d'air et les longues lignes d'alimentation (extensions). • Assurez-vous que l'air d'admission est sec et exempt de poussière. • Ne pas installer la machine dans des endroits humides ou mouillés. • La machine doit fonctionner sur un sol ferme et horizontal. • La soupape de sécurité doit être fermée avant le démarrage. • Lorsque vous retirez l'accouplement du tuyau, tenez la pièce d'accouplement du tuyau à la main. Ainsi, la blessure pour le rebond du tuyau est évitée.	

21.2 Fonctionnement

Allumer:

Tirez sur l'interrupteur ON/OFF.

Éteindre:

Appuie de nouveau sur l'interrupteur ON/OFF.

Réglage de la pression de sortie:

La pression de sortie peut être réglée avec le régulateur de pression

Pression de sortie:

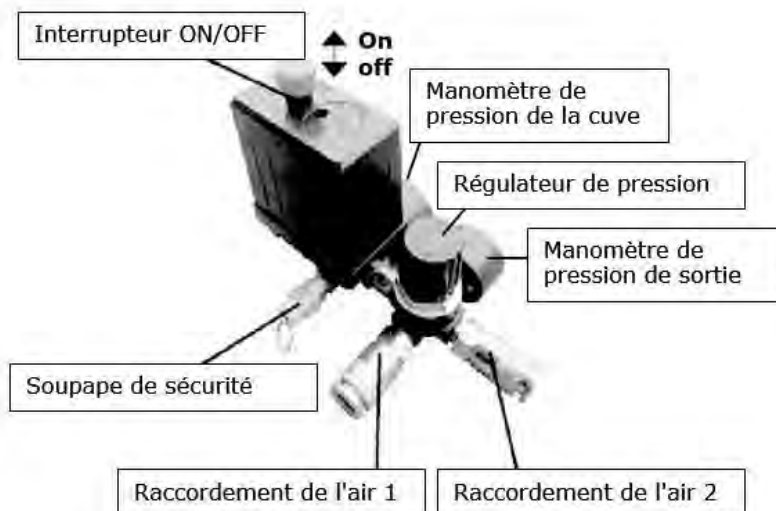
La pression de sortie est indiquée sur le manomètre de la pression de sortie.

Pression de la cuve:

La pression d'air dans la cuve est indiquée sur le manomètre de la pression de la cuve.

Raccordement de l'air 1 et 2:

Pour raccorder un appareil, placez le raccord union dans le raccord. Le manchon se met automatiquement en position de départ. Pour le débrancher, tirez le manchon vers l'arrière et retirez le tuyau.





22 ENTRETIEN



ATTENTION

Avant l'entretien:

- Couper et débrancher l'alimentation!
- Laisser refroidir le compresseur d'air!
- Dépressurisez la cuve!

La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient que peu de pièces, qui doivent être soumis à un opérateur de maintenance.

Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doit être éliminé immédiatement!

NOTE

Seule une machine avec un bon entretien et bien maintenu peut être un outil efficace. Mauvais entretien et le manque d'entretien peuvent provoquer des accidents et des blessures graves.

Les travaux de réparation ne peut être effectuée par du personnel qualifié!

Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou de mettre en danger sa sécurité.

22.1 Nettoyage

Gardez les dispositifs de sécurité, bouches d'aération et le carter du moteur exempt de poussière et de saleté que possible. Essayez la machine avec un chiffon propre ou soufflez avec de l'air comprimé à basse pression.



NOTE

L'utilisation des solvants, de produits chimiques ou abrasifs peuvent endommager la machine!

Par conséquent:

Lors du nettoyage, utiliser uniquement de l'eau, ou, si nécessaire, un détergent doux.

Imprégnez les surfaces non peintes avec de l'huile contre la corrosion.

22.2 Plan de maintenance

Contrôles et les activités à réaliser	
Vis desserrées ou manquantes	Avant chaque opération
Dommages à n'importe quelle pièce	Avant chaque opération
Niveau d'huile	Avant chaque opération
Nettoyage de la machine	Après chaque opération
Nettoyage de filtre à air	Toutes les 20 à 30 heures de travail
Changement d'huile	Toutes les 250 heures de travail



22.2.1 Nettoyage de filtre à air

Le filtre d'admission empêche la poussière et la saleté d'être aspiré. Il est essentiel de nettoyer ce filtre. Un filtre d'admission obstrué va diminuer les performances du compresseur de manière significative. Ouvrez le boîtier du filtre à air et retirez le filtre à air. Utilisez de l'air comprimé à basse pression (environ 3 bars) pour faire sauter toutes les pièces du filtre et assembler le filtre dans l'ordre inverse.

22.2.2 Eau de condensation

Pour assurer une longue durée de vie de la cuve sous pression, évacuer l'eau condensée en ouvrant le robinet de vidange à chaque fois après avoir utilisé.

L'eau de condensation de la cuve sous pression contient l'huile résiduelle. Eliminer l'eau de condensation d'une manière respectueuse de l'environnement.

22.2.3 Stockage

Si la machine est stockée pendant plus de 30 jours:

- Laisser la machine refroidir.
- Nettoyer la machine et sécher.
- Dépressurisez la cuve.
- Conserver dans un endroit sec, hors de la portée des enfants, bien emballé (protection contre les coupures).

22.3 Disposition

NE jetez pas votre ZI-COM50-2V5E/ZI-COM50-2V510E dans les déchets résiduels! Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les meilleures possibilités d'élimination disponibles dans votre région. Si vous achetez une nouvelle machine similaire, le distributeur doit reprendre votre ancien équipement gratuitement dans le but de l'élimination appropriée.





23 DEPANNAGE

Avant de commencer le travail sur l'élimination des défauts, débranchez la machine de l'alimentation électrique!

Problème	Cause possible	Solution
Pression ne peut être stockée	• Joints des soupapes défectueuses	• Remplacer les joints
Le moteur surchauffe	• Bas niveau d'huile • Filtre à air sale	• Remplir d'huile • Nettoyez ou remplacez le filtre à air
Les compresseur fonctionne mais ne produit pas de pression	• Obstruction, du filtre à air • Joints défectueux • Soupape défectueuse di tête de cylindre	• Nettoyez ou remplacez le filtre à air • Remplacer les joints. • Remplacer la soupape.
Le moteur ne démarre pas	• Il n'y a pas d'électricité	• Vérifiez la connexion à un réseau électrique existant. • Laisser refroidir le moteur et tirer de l'interrupteur de pression rouge (on / off)
Après avoir atteint le désengagement de l'air comprimé sort par la vis de purge sous l'interrupteur à pression jusqu'à ce qu'elle atteigne la pression de démarrage	• Soupape de retenue fuit ou défectueux • La soupape de retenue est endommagée	• Nettoyez ou remplacez l'insert de la soupape • Remplacer la soupape
Le compresseur s'allume fréquemment	• Beaucoup de condensation dans la cuve sous pression • Compresseur surchargé	• Drainage de condensation • Ne surchargez pas la machine!

BEAUCOUP DE SOURCES D'ERREUR POTENTIELLES PEUVENT ÊTRE ÉVITÉES PAR LA CONNEXION EXPERTE AU RÉSEAU D'ÉLECTRICITÉ.



NOTE

Si vous n'êtes pas en mesure de les exécuter correctement ou si vous n'avez pas la formation requise, vous devriez toujours consulter un atelier spécialisé pour corriger le problème.



24 PREDGOVOR (HR)

Poštovani korisniče!

Ova uputa za uporabu sadrži informacije i važne upute za pokretanje i rukovanje kompresorima ZI-COM50-2V5E / ZI-COM50-2V510E.

U nastavku ćemo uobičajeni trgovački naziv uređaja (pogledajte na koricama) u ovoj uputi za uporabu zamijeniti riječju "stroj".

Uputa za uporabu je sastavni dio stroja i ne smije se uklanjati. Sačuvajte ju za kasnije korištenje i priložite ju stroju kada ga predajete drugim osobama!

Obratite pozornost na upute o sigurnosti!



Prije puštanja u pogon pažljivo pročitajte ovu uputu. Time će Vam biti olakšano stručno rukovanje, spriječit će se nesporazumi i eventualne štete.

Poštujte upozorenja i upute o sigurnosti. Nepoštivanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Zbog stalnog razvoja naših proizvoda slike i sadržaji mogu se neznatno razlikovati. Ako uočite pogreške, molimo Vas da nas obavijestite.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena!

Autorsko pravo

© 2017

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom. Pridržavamo sva prava koja iz toga proizlaze! Posebno ćemo sudski goniti pretisak, prevođenje i uzimanje fotografija i slika.

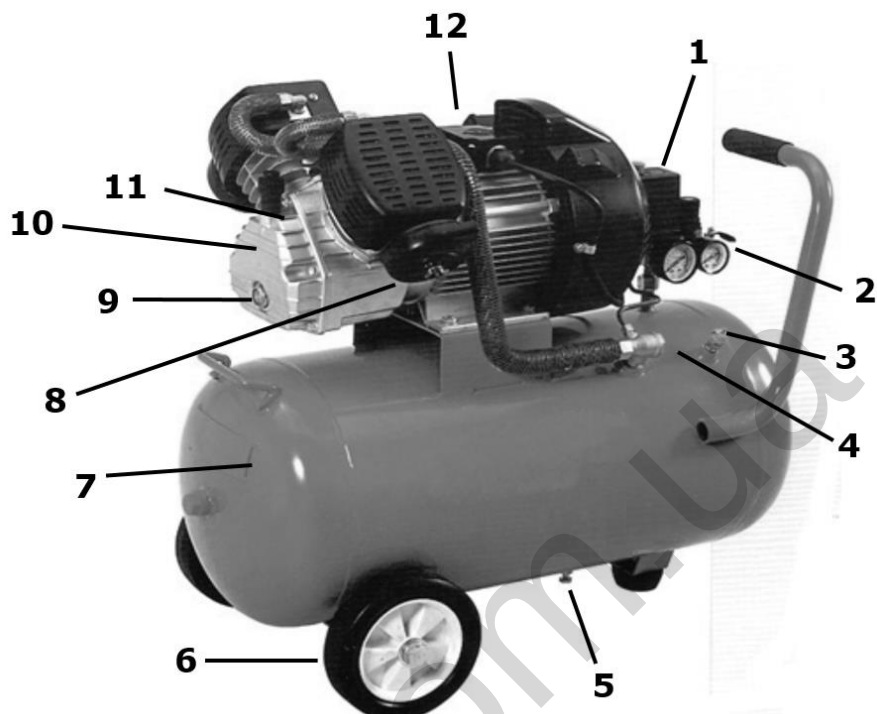
Nadležni sud je Zemaljski sud u Linzu ili sud nadležan za 4707 Schlüsslberg.

Adresa servisne službe

ZIPPER MASCHINEN GmbH Gewerbepark 8 A-4707 Schlüsslberg Tel.: +43 7248 61116-700 Fax: +43 7248 61116-720 Mail: info@zipper-maschinen.at	ROTOSTAR d.o.o. Josipa Malekovića 63 HR-10290 Zaprešić Tel: 01/ 3311888 Fax: 01/ 3352926 Mail: info@rotostar.hr
---	---

25 TEHNIKA

25.1 Komponente



1	Jedinica s prekidačima	7	Tlačni spremnik
2	Priključak za zrak	8	Filtar za zrak
3	Sigurnosni ventil	9	Kontrolno staklo za ulje
4	Nepovratni ventil	10	Pumpa kompresora
5	Slavina za ispuštanje kondenzirane vode	11	Vijak za ulijevanje ulja
6	Kotač	12	Motor

25.2 Opseg isporuke





25.3 Tehnički podaci

	ZI-COM50-2V5E	ZI-COM50-2V510E
Napon	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Snaga	2,2 kW	2,2 kW
Volumen tlačnog spremnika	50 l	50 l
Trajanje punjenja tlačnog spremnika	150 s	200 s
Usisna snaga	354 l/min	412 l/min
Radni tlak	maks. 8 bara (0,8 MPa)	maks. 10 bara (1 MPa)
Broj okretaja motora	2850 o/min	2850 o/min
Klasa zaštite	IP 20	IP 20
Dimenzije stroja	785 x 340 x 660 mm	785 x 340 x 660 mm
Težina	41 kg	43 kg
Razina zvučnog tlaka L_{PA}	76,9 dB(A) k: 2,1dB(A)	73,4 dB(A) k: 2,1dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA}	96,9 dB(A) k: 2,1dB(A)	97 dB(A) k: 2,1dB(A)



26 SIGURNOST

26.1 Namjenska uporaba

Stroj koristite samo u tehničkim ispravnom stanju te u skladu s namjenom i uzimajući u obzir pravila za sigurnost i opasnosti! Smetnje koje mogu negativno utjecati na sigurnost odmah dajte ukloniti! Uvjeti za rad, održavanje i stavljanje u pogon koje je propisao proizvođač te upute o sigurnosti sadržane u ovoj Uputi treba poštivati.

Općenito je zabranjeno mijenjati ili onemogućavati tehničke naprave na stroju zadužene za sigurnost!

Stroj je namijenjen isključivo sljedećim radovima:

Za dobivanje komprimiranog zraka od maksimalno 8 bara (0,8 MPa) / 10 bara (1 MPa). Kompresori se mogu koristiti u različitim područjima kao što je npr. punjenje automobilskih guma ili s pneumatskim alatima kao što su npr. uređaji za zabijanje čavala, pneumatski spajачи, pneumatske brusilice ili sl.

Za drugačije korištenje koje izlazi iz ovih okvira te za materijalne štete ili ozljede koje iz toga rezultiraju tvrtka **ZIPPER MASCHINEN ne preuzima nikakvu odgovornost niti jamstvo.**



UPOZORENJE

Korištenje pneumatskih uređaja i alata

Obratite pozornost na proizvođačeve informacije o potrošnji zraka. Provjerite je li snaga vašeg kompresora dovoljna za njegov rad.

Uvjeti za rad:

Stroj je namijenjen radovima u sljedećim uvjetima:

Vlažnost maks. 70%

Temperatura od +5°C do +40°C

Stroj nije namijenjen za rad u uvjetima u kojima prijeti opasnost od eksplozije.

Nedopušteno korištenje:

- Rad stroja u uvjetima koji izlaze iz okvira opisanih u ovoj uputi nije dopušten.
- Rad stroja bez predviđenih zaštitnih naprava nije dopušten
- Zabranjena je demontaža ili isključivanje zaštitnih naprava.
- Nije dopuštena upotreba alata koji nisu prikladni za rad sa strojem.
- Eventualne izmjene u konstrukciji stroja nisu dopuštene.
- Zabranjen je rad stroja na način odn. u svrhu koja ne odgovara 100% naputcima opisanim u ovoj uputi za uporabu.
- Stroj nikada ne ostavljajte bez nadzora, a posebno ne kada su u blizini djeca!
- Ovaj stroj nije namijenjen za neprestani rad odn. za neograničenu, komercijalnu uporabu i smije se koristiti samo u suhim prostorima.
- Ciljanje ljudi pneumatskim pištoljem je zabranjeno.



26.2 Upute o sigurnosti

Nečitka ili uklonjena upozorenja i/ili naljepnice na stroju treba odmah zamijeniti!

Lokalne zakone i odredbe mogu određivati najmanju starost rukovatelja te ograničavati upotrebu ovog stroja!

Radi sprečavanja pogrešaka u radu, oštećenja i ugrožavanja zdravlja **OBAVEZNO** treba poštivati sljedeće upute:



- Područje rada i pod oko stroja treba održavati čistima i tamo ne smije biti ulja, masti ili ostataka materijala!
- Pobrinite se za dovoljnu rasvjetu u području rada stroja!
- Radite samo u dobro prozračenim prostorima!
- Stroj nikada ne preopterećujte!
- U slučaju umora, nedostatka koncentracije odn. pod utjecajem lijekova, alkohola ili droga rad na stroju je zabranjen!



- Strojem smije rukovati samo jedna osoba
- Strojem smiju raditi samo obučene osobe (poznaju i razumiju ovu uputu za uporabu), koje u usporedbi s uobičajenim radnicima nemaju smanjene motoričke sposobnosti.
- Neovlaštene osobe, osobito djecu, i neobučene osobe treba držati podalje od uključenog stroja!
- Pazite da u opasnom području (najmanji razmak: 2 m) nema drugih ljudi



- Za vrijeme radova na stroju i sa strojem nosite prikladnu zaštitnu opremu (pripijenu radnu odjeću, zaštitne naočale ili zaštitu za lice, zaštitu za uši S1)!



- Koristite samo nepromijenjene utikače koji odgovaraju utičnici (bez adaptera kod zaštitno uzemljenih strojeva)
- Svaki put kad radite strojem na električni pogon trebate biti maksimalno oprezni! Postoji opasnost od strujnog udara, požara;
- Stroj zaštitite od vlage (opasnost od kratkog spoja!)
- Na otvorenom radite samo s produžnim kablovima koji su prikladni za rad na otvorenom
- Električne alate i strojeve nikada ne koristite u okruženju zapaljivih tekućina i plinova (opasnost od eksplozije!)
- Redovito provjeravajte oštećenja na priključnom kabelu
- Kabel nikada ne koristite za nošenje stroja ili za pričvršćivanje dijela koji obrađujete
- Kablove zaštitite od vrućine, ulja i oštarih rubova
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim dijelovima



- **Stroj za vrijeme rada nikada ne smije biti bez nadzora! Prije napuštanja područja rada isključite stroj i pričekajte da se stroj zaustavi!**
- **Prije radova održavanja ili namještanja stroj treba odvojiti s opskrbe strujom!**
- **Uvjerite se da je stroj isključen prije nego što ga spajate na opskrbu strujom**
- **Stroj nikada ne koristite ako je prekidač u kvaru**

Upute o sigurnosti pri radu s pneumatskim pištoljima

- Kompresor i vodovi tijekom rada dostižu visoke temperature. Kontakti uzrokuju opekotine
- Prilikom oslobađanja spojke crijeva spojni dio crijeva treba držati rukom. Na taj se način sprečavaju ozljede uzrokovane brzim vraćanjem crijeva

Vodite računa o uputama o sigurnosti prilikom prskanja boje

- Ne obrađujte lakove ili otapala s plamistem ispod 55° C.
- Lakove i otapala ne zagrijavajte.
- Ako se obrađuju tekućine štetne po zdravlje, za zaštitu su potrebni uređaji za filtriranje (maske za lice). Obratite pozornost i na informacije o zaštitnim mjerama proizvođača takvih tvari.
- Treba obratiti pozornost na informacije i oznake propisa o opasnim tvarima na vanjskoj ambalaži materijala koji se obrađuju. Po potrebi treba poduzeti mjere zaštite, a posebno treba nositi prikladnu odjeću i maske.
- Tijekom prskanja i u radnom prostoru ne smije se pušiti. I pare boja su lako zapaljive.
- Vatra, otvoreno svjetlo ili strojevi koji stvaraju iskre ne smiju biti prisutni odn. njima se ne smije raditi
- Hranu i pića ne čuvajte niti ne konzumirajte u radnom prostoru. Pare od boja su štetne.
- Radni prostor mora biti veći od 30 m³ i treba osigurati dovoljnu razmjenu zraka prilikom prskanja i sušenja. Ne prskajte protiv vjetra. U načelu prilikom prskanja zapaljivih odn. opasnih materijala poštujujte odredbe lokalnih organa.
- U kombinaciji s PVC pneumatskim crijevom ne obrađujte medije kao što su mineralni terpentini, butilni alkohol i metilen klorid (skraćeni radni vijek)

Rad tlačnih spremnika prema njemačkoj Uredbi o tlačnim spremnicima

- Tko radi s tlačnim spremnikom, mora ga održavati u ispravnom stanju, njime mora ispravno raditi, mora ga nadzirati, pravovremeno provoditi potrebne radove servisiranja i popravljivanja te poduzimati potrebne mjere sigurnosti u skladu s okolnostima.
- Tlačni spremnik ne smije raditi ako na njemu ima nedostataka koji ugrožavaju zaposlenike ili treće osobe.
- Tlačni spremnik treba redovito provjeravati u pogledu oštećenja, kao što je npr. hrđa.



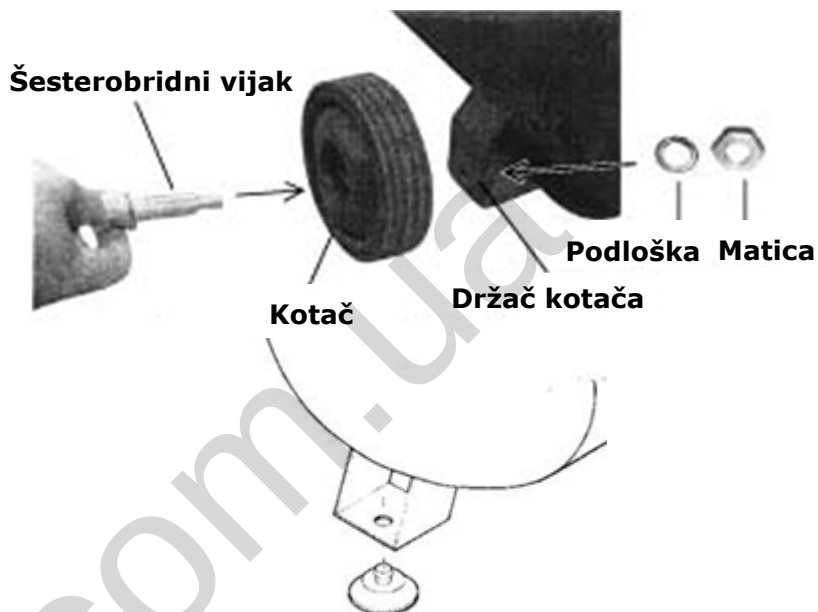
27 MONTAŽA

nakon primitka isporuke provjerite jesu li svi dijelovi u redu. O oštećenjima ili dijelovima koji nedostaju odmah obavijestite svojeg trgovca ili špediciju. Vidljiva oštećenja od transporta osim toga prema jamstvenim odredbama treba odmah zabilježiti na otpremnici jer će se u protivnom smatrati da je roba uredno preuzeta.

27.1 Sastavljanje

Kotači:

kotače montirajte kao na slici



Gumena noga:

Gumenu nogu montirajte kao što je prikazano na slici

Filtar za zrak:

filtar za zrak montirajte kao na slici. Eventualni slijepi poklopac prethodno uklonite!

Ulje:

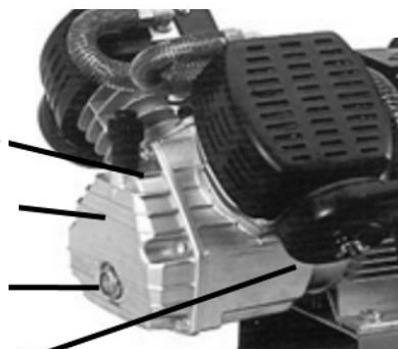
Stroj postavite na ravnu podlogu. Otvorite vijak za ulijevanje ulja. Ulijte ulje SAE30 do srednje oznake na kontrolnom staklu za ulje. Opet zatvorite vijak za ulijevanje ulja.

Vijak za ulijevanje ulja

Kompresor

Kontrolno staklo za ulje

Filtar zraka



UPOZORENJE

PAŽNJA! Ispustite ulje za transport. Prije prve uporabe ulijte ulje SAE30. Nepoštivanje će dovesti do trajne štete na kompresoru i prestanka jamstva!



28 RAD

Strojem radite samo ako je u besprijekornom stanju. Prije svakog rada treba izvršiti vizualnu provjeru stroja. Sigurnosne naprave, električne vodove i komandne elemente treba vrlo detaljno prekontrolirati. Provjerite čvrsti dosjed i oštećenje vijčanih spojeva.

28.1 Upute o radu

	UPOZORENJE	
Sve radove prepravljanja izvršavajte samo kad je stroj isključen sa strujne mreže!		

	NAPOMENA
• Prije pokretanja provjerite razinu ulja u pumpi kompresora • Kompresor postavite u blizinu trošila. Dugačke vodove za zrak i dugačke dovodne vodove (produžni kabel) treba izbjegavati. • Pazite na suh usisni zrak bez prašine. • Strojem ne radite u vlažnim ili mokrim prostorijama. • Strojem radite samo na čvrstoj i ravnoj podlozi • Sigurnosni ventil prije pokretanja mora biti zatvoren • Prilikom oslobađanja spojke crijeva spojni dio crijeva treba držati rukom. Na taj se način sprečavaju ozljede uzrokovane brzim vraćanjem crijeva	

28.2 Rukovanje

Uključivanje:

Izvucite prekidač za uključivanje/isključivanje

Isključivanje:

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje

Namještanje izlaznog tlaka:

izlazni tlak se može namjestiti pomoću regulatora tlaka

Izlazni tlak:

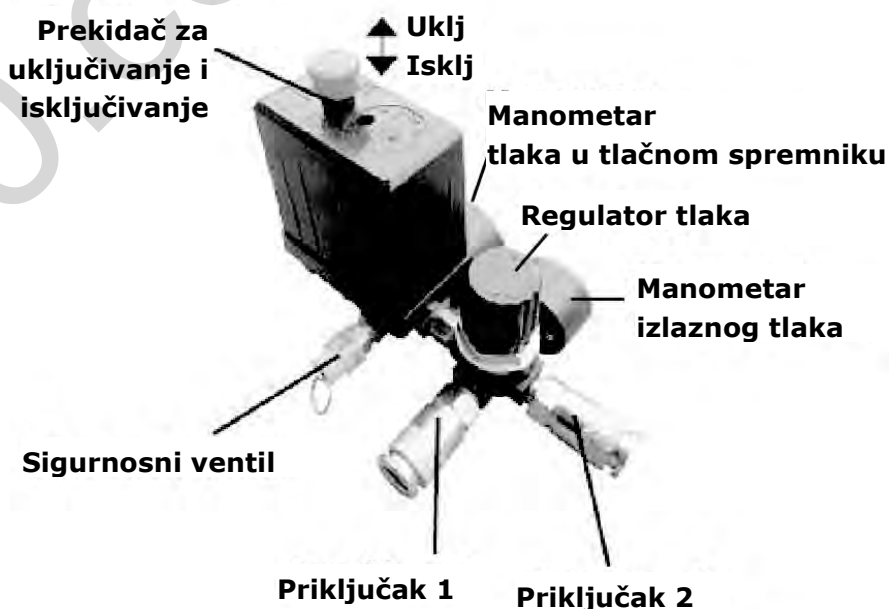
može se očitati na manometru izlaznog tlaka

Tlak u tlačnom spremniku:

može se očitati na manometru tlaka u tlačnom spremniku

Priključak 1 i 2:

Za priključivanje uređaja nazuvicu pneumatskog crijeva utaknite u spojku. Čahura će automatski iskočiti. Za odvajanje čahuru povucite natrag i uklonite crijevo.





29 ODRŽAVANJE



PAŽNJA

Prije radova održavanja:

- Isključite stroj i izvucite utikač iz struje!
- Kompresor pustite da se ohladi!
- Iz kotla ispustite tlak

Stroj ne zahtijeva mnogo održavanja i ima malo dijelova koje rukovatelj treba dati održavati. Smetnje i kvarove koji mogu umanjiti sigurnost stroja odmah dajte ukloniti.

NAPOMENA

Samo redovito održavani i dobro njegovani uređaj može biti zadovoljavajuće pomagalo. Nedostaci u održavanju i njezi mogu dovesti do nepredvidivih nezgoda i ozljeda.

Popravke koji zahtijevaju specijalna stručna znanja trebaju provoditi samo ovlašteni servisni centri.

Nestručne intervencije mogu oštetiti uređaj ili ugroziti Vašu sigurnost.

29.1 Čišćenje

Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora održavajte što čišćim od prašine i prljavštine.

Stroj očistite vlažnom krpom i eventualno s nešto običnog sredstva za čišćenje ili ga ispušite stlačenim zrakom pod malim tlakom.

NAPOMENA

Upotreba otapala, agresivnih kemikalija ili abrazivnih sredstava može dovesti do oštećenja laka i druge materijalne štete na stroju!

Zato vrijedi: Prilikom čišćenja koristite samo vodu i event. blaga sredstva za čišćenje

Nezaštićene površine stroja impregnirajte za zaštitu od korozije (npr. sredstvom za zaštitu od korozije WD40)!

29.2 Servisiranje i plan održavanja

Kontrole u svrhu održavanja stroja	
Labavi ili izgubljeni vijci	Prije svakog pokretanja
Oštećenja dijelova stroja	Prije svakog pokretanja
Razina ulja	Prije svakog pokretanja
Čišćenje stroja	Nakon svakog pokretanja
Čišćenje filtra za zrak	Svaki 25-30 sati rada
Zamjena ulja	Svaki 250 sati rada



29.2.1 Čišćenje filtra za zrak

Začepljeni, prljavi filter za zrak značajno smanjuje učinkovitost Vašeg motora!

Otpustite poklopac filtra za zrak. Skinite poklopac filtra za zrak i izvadite filter za zrak. Filter za zrak očistite stlačenim zrakom pri niskom tlaku. Opet stavite filter i montirajte poklopac filtra za zrak.

29.2.2 Kondenzirana voda

Za dugačak životni vijek tlačnog spremnika nakon svakog rada treba ispustiti kondenziranu vodu otvaranjem ispusne slavine.

Kondenzirana voda iz tlačnog spremnika sadrži ostatke ulja. Kondenziranu vodu ekološki zbrinite!

29.2.3 Skladištenje

Ako se stroj skladišti duže od 30 dana:

- Pričekajte da se stroj dovoljno ohladi.
- Odzračite stroj.
- Stroj dobro pokrijte i skladištite ga na suhom i čistom mjestu.

29.3 Zbrinjavanje

Stroj, dijelove stroja i pogonska sredstva ne zbrinjavajte s običnim otpadom. Kontaktirajte tijela lokalne vlasti za informacije o raspoloživim mogućnostima zbrinjavanja. Ako kod specijaliziranog trgovca kupite novi stroj ili ekvivalentni uređaj, u nekim je zemljama trgovac obavezan odgovarajuće zbrinuti staru.





30 UKLANJANJE POGREŠAKA

Prije nego započnete s radovima uklanjanja kvarova, stroj osvojite od napajanja strujom.

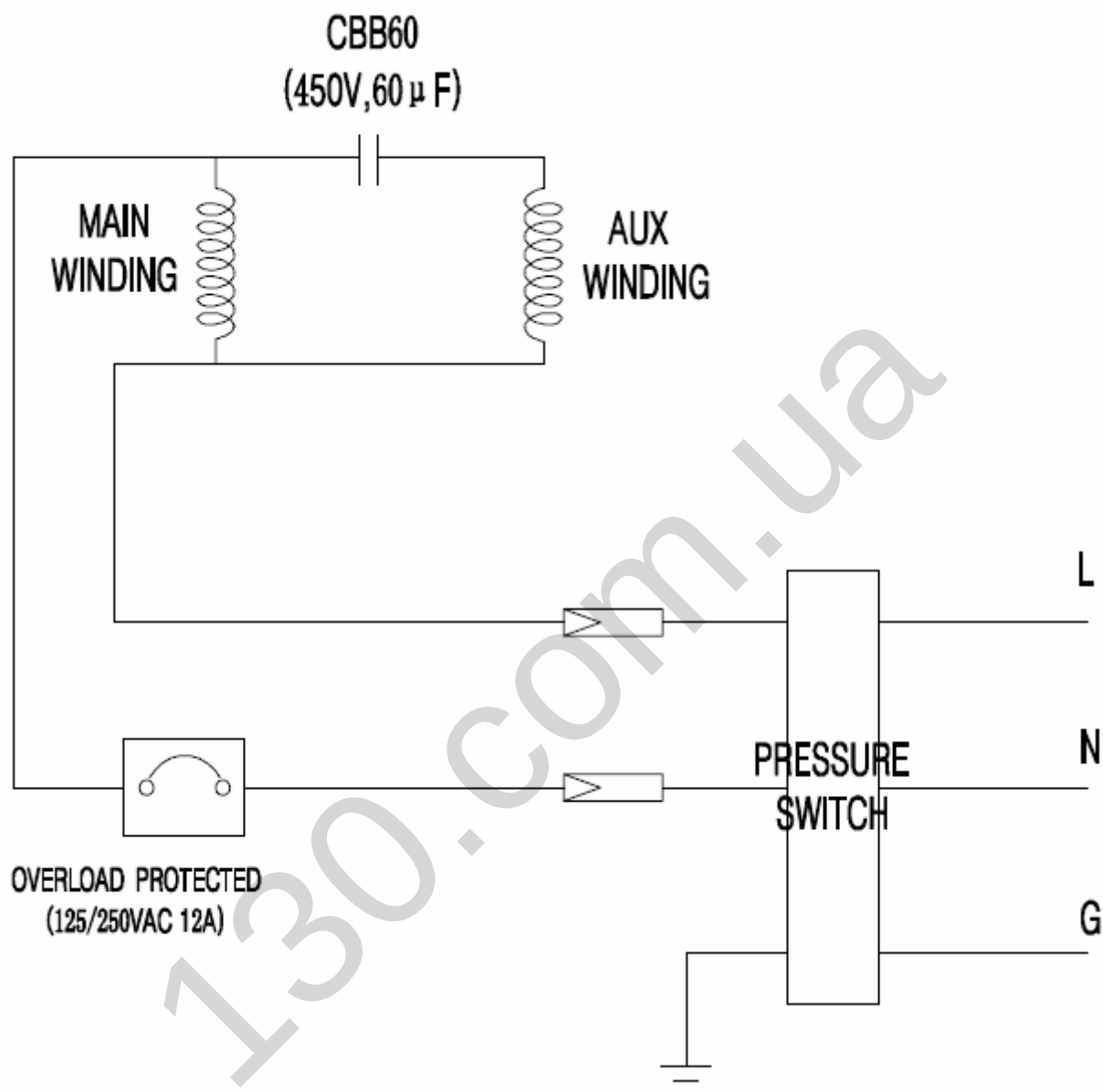
Pogreška	Mogući uzrok	Uklanjanje
Tlak se više ne može pohranjivati.	• Brtve ventila su neispravne.	• Zamijenite brtve.
Motor se pregrijava	• Niska razina ulja. • Prljav filter za zrak	• Dolijte ulje. • Očistite ili zamijenite filtre za zrak.
Kompresor radi, ali ne proizvodi tlak	• Začepljeni filteri za zrak. • Neispravne brtve • Neispravni ventili na glavi cilindra.	• Očistite ili zamijenite stare filtre za zrak. • Zamijenite brtve. • Zamijenite ventile.
Motor se ne može pokrenuti.	• Nema napajanja strujom • Zaštita od preopterećenja se aktivira	• Provjerite vezu s postojećom strujnom mrežom. • Pustite motor da se ohladi i zatim povucite crveni tlačni prekidač (uklj/isklj)
Kad se dosegne tlak isključivanja, komprimirani zrak izlazi preko rasteretnog ventila ispod tlačnog prekidača sve dok se ne dosegne tlak uključivanja	• Nepovratni ventil propušta ili je neispravan • Nepovratni ventil je oštećen	• Očistite ili zamijenite uložak nepovratnog ventila • Zamijenite nepovratni ventil
Kompresor se često uključuje	• Puno kondenzata u tlačnom spremniku • Kompresor je preopterećen	• Ispustite kondenzat

MNOGI POTENCIJALNI IZVORI POGREŠAKA MOGU SE UNAPRIJED ISKLJUČITI AKO SE STROJ ISPRAVNO PRIKLJUČI NA STRUJNU MREŽU ZA NAPAJANJE.

	NAPOMENA
	Ako niste u stanju uredno provesti potrebne popravke ili nemate za to propisanu obuku, za uklanjanje problema uvijek potražite specijaliziranu radionicu.



31 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM





32 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

32.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

Pour les machines ZIPPER utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

NOTE

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par ZIPPER et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent: Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour commander les pièces détachées, s'il vous plaît utiliser le formulaire de service qui est la fin de ce manuel. Toujours entrer le type de machine et le numéro de la pièce de rechange et le nom de la pièce. Pour éviter les malentendus, il est recommandé une copie du schéma dans lequel vous marquez clairement les pièces de rechange nécessaires.

[Pour toute question de garantie et service après-vente nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

Koristeći rezervne dijelove tvrtke ZIPPER koristite rezervne dijelove koji su idealno međusobno usklađeni. Optimalna usklađenost dijelova skraćuje vrijeme ugradnje te produžuje životni vijek.

NAPOMENA

Ugradnjom neoriginalnih rezervnih dijelova prestaje jamstvo!

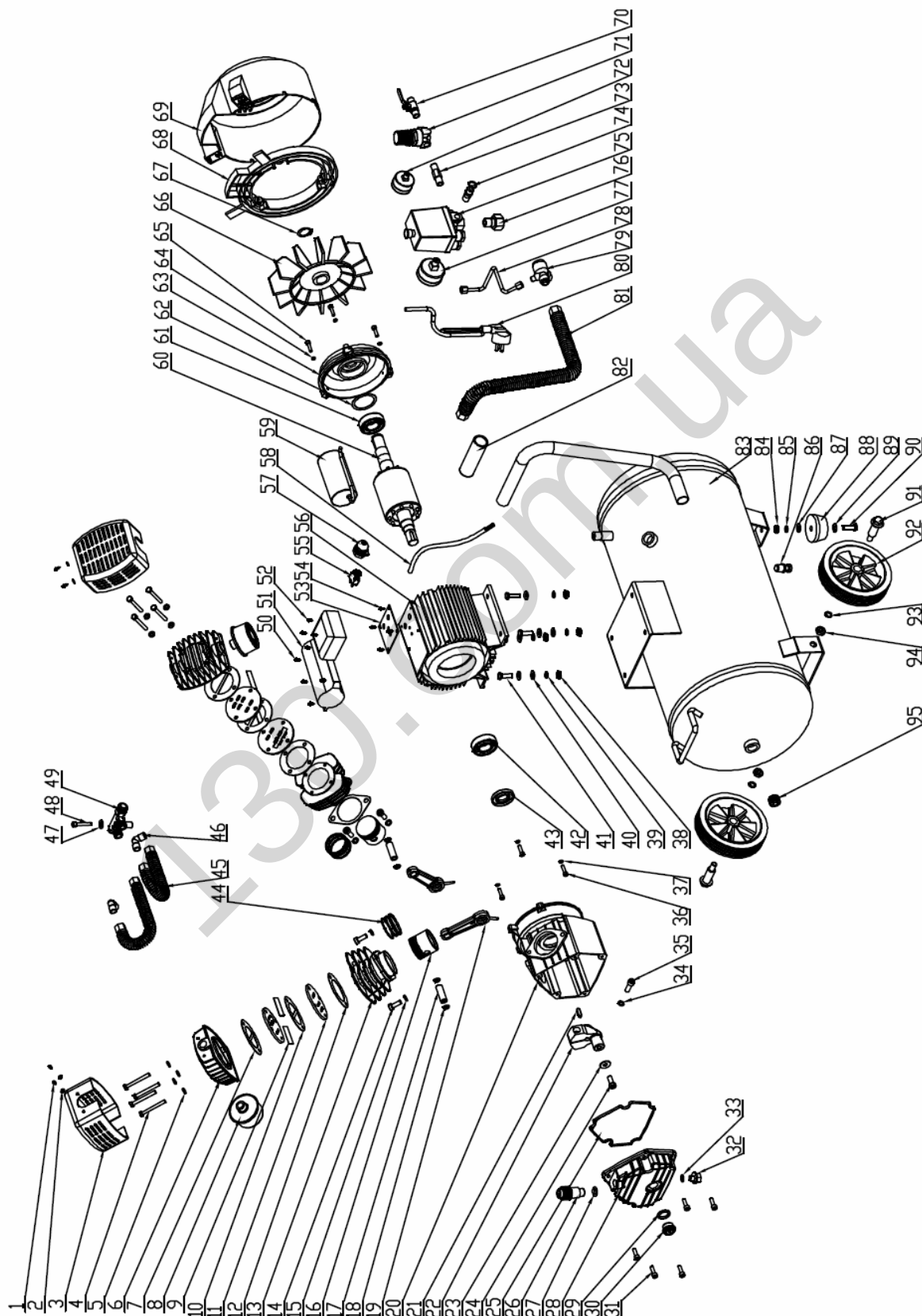
Zato vrijedi: Prilikom zamjene komponenata/dijelova koristite samo originalne rezervne dijelove

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova koristite servisni obrazac koji možete pronaći na kraju ove upute. Uvijek navedite tip stroja, broj rezervnog dijela i naziv. Kako biste spriječili nesporazume, preporučamo Vam da priložite kopiju nacrtu rezervnog dijela na kojem su jasno označeni potrebni rezervni dijelovi.

[Adresu za naručivanje pogledajte u servisnim informacijama u predgovoru ove dokumentacije.](#)

32.2 Explosionszeichnung / explosion drawing

32.2.1 ZI-COM50-2V5E

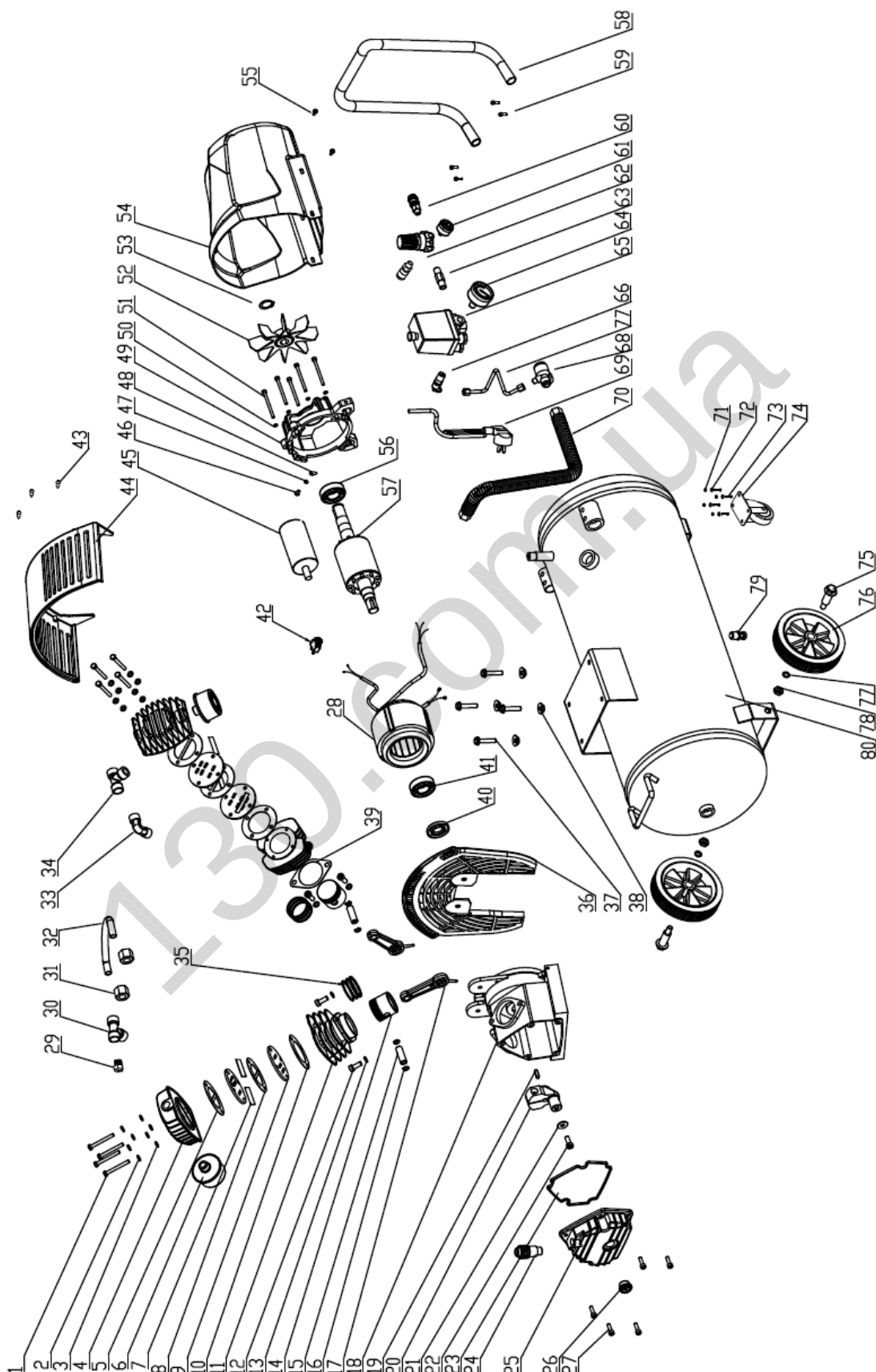




1	Screw	3	49	Cooper connector	1
2	gasket	3	50	bolt	1
3	Cylinder head cover	1	51	Wire-holder	1
4	screw	1	52	bolt	1
5	gasket	1	53	gasket	1
6	Cylinder head	1	54	bolt	1
7	Gasket for cylinder head	5	55	protector	1
8	Air filter	1	56	motor	1
9	Valve piece	1	57	key	4
10	Al. gasket	1	58	wire	1
11	Valve plate	1	59	capacitor	4
12	valve plate gasket	1	60	rotor	1
13	cylinder	1	61	bearing	4
14	bolt	1	62	Wave gasket	1
15	washer	1	63	Back cover	1
16	piston	1	64	washer	1
17	Piston pin	1	65	bolt	2
18	circlip	1	66	fan	2
19	connection rod	2	67	gasket	2
20	connection rod	4	68	hold-up of plastic cover	1
21	key	2	69	cover	1
22	crank shaft	2	70	Quick coupler	4
23	Flat gasket	4	71	Regulator valve	8
24	screw	4	72	Pressure switch	4
25	Rubber plate	2	73	Double connector	2
26	oil bresther	2	74	Safty valve	2
27	O ring	2	75	Pressure switch	2
28	Front cover	2	76	connector	2
29	gasket	4	77	gauge	2
30	Oil gauge	2	78	Releas pipe	1
31	bolt	2	79	Single valve	1
32	screw	2	80	cable	1
33	gasket	8	81	Pressure pipe	1
34	washer	8	82	Rubber hand	1
35	bolt	2	83	tank	1
36	bolt	4	84	screw	1
37	Washer	4	85	washer	1
38	screw	4	86	Air drian	1
39	Washer	1	87	Falt gasket	1
40	Flat gasket	1	88	Rubber foot	1
41	Bolt	1	89	Flat gasket	1
42	Bearing	1	90	screw	1
43	Oil seal	1	91	axle	1
44	Piston ring	1	92	wheel	1
45	Air cooler	1	93	washer	1
46	Elbow	3	94	screw	1
47	Cooper pipe cover	3	95	nut	1
48	Bolt	1			



32.2.2 ZI-COM50-2V510E





1	nut	2	41	bearing	1
2	spring washer	2	42	protector	1
3	washer	4	43	bolt	3
4	cylinder	2	44	cylinder head cover	1
5	cylinder cover gasket	2	45	capacitance	1
6	air filter	2	46	earth stud	1
7	valve piece	2	47	tooth type gasket	1
8	aluminum gasket	4	48	landmark	1
9	valve plate	4	49	after-poppet	1
10	plate gasket	2	50	spring washer	5
11	cylinder	2	51	motor bolt	5
12	screw	4	52	fan	1
13	spring washer	2	53	outside callipers	1
14	piston	1	54	housing	1
15	piston pin	1	55	housing bolt	4
16	inside circlip	1	56	bearing	1
17	connecting rod	1	57	rotor	1
18	crankcase	1	58	handle	1
19	key	6	59	handle bolt	4
20	crank	1	60	deflation valve	2
21	washer	1	61	pressure gage	1
22	screw	4	62	pressure regulating valve	1
23	oil baffle plate	5	63	twin adapter	1
24	breather	1	64	pressure gage	1
25	front cover	1	65	pressure switch	1
26	oil sight glass	1	66	safety valve	1
27	front cover bolt	2	67	overflow pipe	1
28	stator	1	68	check valve	1
29	unloading valve	1	69	power line	1
30	three Direct Links	1	70	exhaust pipe	1
31	nut	2	71	nut	4
32	windpipe	1	72	washer	4
33	elbow	4	73	nut	4
34	three Direct Links	4	74	universal wheel	1
35	piston ring	2	75	wheel axle	2
36	support	1	76	wheel	2
37	screw	2	77	spring washer	2
38	nut	2	78	nut	2
39	cylinder gasket	4	79	drain valve	1
40	oil seal	2	80	tank	1



33 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / name	
KOMPRESSOR / AIR COMPRESSOR	
Typ / model	
ZI-COM50-2V5E / ZI-COM50-2V510E	
EG-Richtlinien / EC-directives	
• 2006/42/EG • 2014/30/EU	
Angewandte Normen / applicable standards	
• EN 1012-1:2010 • EN 60204-1:2006+A1:2009 • EN55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011 • EN55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Ovime izjavljujemo da gore navedeni strojevi svojom izvedbom u verziji koju distribuiramo ispunjavaju osnovne zahtjeve za sigurnost i zaštitu zdravlja u navedenim Direktivama EZ-a. Ova potvrda prestaje vrijediti ako se na stroju izvrše izmjene koje nisu usuglašene s nama.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 30.10.2017
Ort / Datum place/date



Erich Humer
Geschäftsführer / Director



34 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

- a)** Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b)** Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c)** Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d)** Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e)** Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f)** Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g)** Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstaufälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



35 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



36 GARANTIE ET SERVICE

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



37 JAMSTVO

1.) Jamstvo:

Tvrtka ZIPPER Maschinen na mehaničke i električne dijelove daje jamstvo u trajanju od 2 godine za neprofesionalnu primjenu; za profesionalnu primjenu daje se jamstvo od 1 godine, počevši od dana kad ga je krajnji korisnik/kupac kupio. Ako se u tom razdoblju utvrde nedostaci koji nisu navedeni u iznimkama u točki 3, tvrtka Zipper će prema vlastitoj prosudbi popraviti ili zamijeniti uređaj.

2.) Obavijest:

Da bi se mogla provjeriti opravdanost jamstvenog zahtjeva, kupac mora kontaktirati svojeg trgovca; on će pismeno tvrtki Zipper prijaviti nedostatak na uređaju. U slučaju opravdanog jamstvenog zahtjeva Zipper će preuzeti uređaj kod trgovca. Pošiljke vraćene bez prethodnog dogovora s tvrtkom Zipper neće se prihvatiti.

3.) Odredbe:

- a)** Jamstveni zahtjevi će se prihvatiti samo ako je uz uređaj priložena kopija originalnog računa ili potvrde o kupnji prodajnog partnera tvrtke Zipper. Pravo na jamstvo ne vrijedi ako se za preuzimanje ne prijavi uređaj s kompletnim priborom.
- b)** Jamstvo isključuje besplatnu provjeru, održavanje, inspekciju ili servisiranje uređaja. Kvarovi nastali nestručnom uporabom od strane krajnjeg korisnika ili njegovog trgovca neće se prihvatiti kao jamstveni zahtjevi. Primjerice: uporaba pogrešnih goriva, štete od smrzavanja u spremnicima vode, gorivo preko zime ostalo u spremniku benzina.
- c)** Isključeni su kvarovi na potrošnim dijelovima: ugljene četke, prihvatne vreće, noževi, valjci, rezne ploče, rezne naprave, vodilice, spojke, brtve, kotačići, listovi za piljenje, križevi za cijepanje, klinovi za cijepanje, produžeci klina za cijepanje, hidraulička ulja, filtri za ulje, zrak i benzin, lanci, svjećice, klizni blokovi itd.
- d)** Isključene su štete na uređajima uzrokovane: nestručnom uporabom, pogrešnom uporabom uređaja; protivno uobičajenoj namjeni; nepoštivanjem uputa za uporabu i uputa za održavanje; višom silom; popravcima ili tehničkim izmjenama u neovlaštenim radionicama ili od stane samih klijenata. Uporabom neoriginalnih rezervnih dijelova i pribora tvrtke Zipper.
- e)** Nastali troškovi (troškovi prijevoza) i izdaci u slučaju neopravdanih jamstvenih zahtjeva zaračunavaju se nakon provjere od strane našeg stručnog osoblja ili trgovca.
- f)** Uređaji izvan jamstvenog roka: popravak se provodi samo uz predujam ili račun trgovca prema predračunu (uklj. troškove prijevoza) tvrtke Zipper.
- g)** Jamstvena prava se odobravaju samo klijentima trgovca tvrtke Zipper koji je uređaj kupio izravno kod tvrtke Zipper. Prava u slučaju višestruke prodaje uređaja nisu prenosiva.

4.) Zahtjevi za naknadu štete i druge odgovornosti:

Odgovornost tvrtke Zipper u svim slučajevima ograničena je na vrijednost uređaja. Zahtjevi za naknadu štete za loš rad, nedostatke te posljedične štete ili izgublenu zaradu zbog kvara u jamstvenom roku ne priznaju se. Tvrtka Zipper inzistira na zakonskom pravu na naknadni popravak uređaja.



38 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel : +43 7248 61116 700

Fax: +43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

* Vorname, Nachname / first name, family name _____

* Straße, Hausnummer / street, house number _____

* PLZ, Ort / ZIP code, place _____

* Staat / country _____

* (Mobil)telefon / (mobile) phone
International numbers with country code

* E-Mail

Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____*Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

[illegible]

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET
WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ **Additional information**

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES /
DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE
RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING
MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!